

## Présentation des auteurs

**Thierry Baubet** est psychiatre et docteur en psychologie. Pendant plusieurs années, il a collaboré avec Médecins Sans Frontières France pour la mise en place et la supervision des programmes de santé mentale : enfants en situation de rue en Chine, en Arménie et à Madagascar, réfugiés Nord-Coréens à Séoul, victimes de guerres au Kosovo et au Congo-Brazzaville, réfugiés tchéchènes en Géorgie, etc. Il a développé dans le service de psychopathologie de l'enfant et de l'adolescent du Pr Marie Rose Moro à l'hôpital Avicenne (Bobigny) une activité clinique et de recherche centrée sur les troubles post-traumatiques notamment dans leurs aspects transculturels. Il enseigne à l'Université Paris 13 et dirige actuellement la Maison des Adolescents de l'hôpital Avicenne et coordonne la cellule d'urgence médico-psychologique de Seine Saint-Denis qui intervient en cas de catastrophes. Il a coordonné plusieurs ouvrages et rédigé de nombreux articles ayant pour thématique les traumatismes psychiques, leur psychothérapie, et le soin transculturel.

**Nathalie Bennoun** est psychologue, diplômée en psychosociologie clinique de l'Université de Lausanne. Spécialisée en psychothérapie d'orientation systémique, elle poursuit son cursus par une formation aux techniques eriksoniennes, et plus particulièrement à l'hypnose. Elle travaille à Appartenances-Lausanne depuis 2002. Auteur de plusieurs articles sur la santé mentale des réfugiés et demandeurs d'asile.

**Nathalie Diaz-Marchand** est psychologue-psychothérapeute pour enfants et adultes. A participé au Pérou à un projet pour enfants travailleurs de rue. Rejoint l'équipe d'Appartenances-Vaud en 1997, puis celle d'Appartenances-Genève en 2000.

**Melissa Dominicé-Dao** est médecin aux Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG). Depuis 2006, elle y occupe le poste de cheffe de clinique au Service de médecine de premier recours et depuis 2007, elle est responsable de la Consultation Transculturelle aux HUG. De 2003 à 2005, elle s'est formée à Montréal dans l'équipe du Prof. L. Kirmayer, à l'université de McGill, et elle y a obtenu un Masters en psychiatrie transculturelle et sociale.

**Isabel Eíríz**, est psychologue, et a obtenu un DEA en psychologie sociale. Elle a travaillé plusieurs années en Amérique Centrale, notamment dans les zones de guerre du Nicaragua, dans des projets de santé mentale communautaire. Plus récemment elle a coordonné un projet de formation de promoteurs/trices dans les régions affectées par les tremblements de terre de Turquie. Actuellement, elle est responsable du Secteur formation à Appartenances-Lausanne et prépare une thèse de doctorat autour du thème exil et trauma psychosocial.

**Patrice Guex** est professeur ordinaire de psychiatrie et de médecine psychosociale à la Faculté de médecine de l'Université de Lausanne, Chef du Département de psychiatrie du Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV). Il est l'auteur de nombreuses recherches et articles dans le champ de la relation médecin-malade, ainsi que d'un ouvrage « Psychologie et Cancer » (Payot, 1989), traduit en plusieurs langues.

**Betty Goguikian Ratcliff** est docteure en psychologie, Maître d'enseignement et de recherche à la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation de l'Université de Genève. Dans ce cadre, elle enseigne la Psychologie clinique interculturelle et intervient dans la formation et la supervision de différents professionnels psycho-sociaux confrontés au travail en milieu interculturel. Outre ses activités d'enseignement, elle a une longue pratique clinique et de recherche avec des migrants enfants et adultes, à Appartenances-Genève, et préalablement, à la Consultation d'ethnopsychiatrie de Genève. Auteur d'un ouvrage paru en 2002 aux éditions P. Lang intitulé « Le développement de l'identité sexuée chez l'enfant :

du lien familial au lien social » issu de sa thèse de doctorat, et de plusieurs articles et chapitres en lien avec ses thèmes de recherche santé mentale, migration, et construction identitaire de l'individu.

**Géraldine Hatt** est psychologue-psychothérapeute pour enfants et adultes. Participe en 1992 à la création d'Appartenances à Lausanne puis, en 1997, à celle d'Appartenances-Genève. Outre une formation en thérapie de couple et de famille, elle se spécialise dans le traitement par l'hypnose des personnes traumatisées. Auteur de plusieurs articles sur le viol comme arme de guerre dans les conflits ethniques.

**Marulla Hauswirth** est psychologue-psychothérapeute FSP et travaille avec des adolescents et des adultes. Après sa formation en analyse et thérapie bioénergétiques, elle s'est spécialisée dans le traitement des personnes victimes de torture et de guerre, utilisant entre autres les techniques d'hypnose. Elle a travaillé dix ans dans l'association Appartenances-Lausanne avec laquelle elle poursuit une collaboration ponctuelle à côté de sa pratique privée. Auteur de plusieurs articles et chapitres d'ouvrages sur les approches psychocorporelles et sur le viol comme arme de guerre et le traitement des séquelles traumatiques des personnes torturées.

**Franceline James** est psychiatre, psychanalyste et thérapeute de couple. Après avoir suivi une formation auprès du Prof. T. Nathan à Paris, elle fonde en 1990 la Consultation d'ethnopsychiatrie de Genève et en assume la responsabilité médicale. Cette consultation a d'abord fait partie des Hôpitaux Universitaires de Genève avant d'opter pour un statut associatif indépendant, depuis 2001. Auteur de plusieurs articles et chapitres sur l'expression culturelle des symptômes et sur la spécificité de l'approche ethnopsychiatrique dans l'aide aux migrants.

**Marie-Corinne Probst Favret** est logopédiste et psychologue. Elle participe à la création d'Appartenances à Lausanne, où elle travaille depuis 1994 comme psychologue et thérapeute de famille, après avoir pratiqué dans différents autres contextes professionnels. Elle s'intéresse en particulier chez l'enfant aux problématiques traumatiques consécutives à des violences collectives et aux questions langagières en lien avec la migration et l'exil.

**Pablo Sanchez-Mazas** est psychiatre psychothérapeute. D'orientation cognitivo-comportementale, il a une grande pratique clinique avec des toxicomanes, dirige un service de Psychiatrie de Liaison adulte du Centre Hospitalier Universitaire Vaudois. Il rejoint Appartenances-Genève en 2004.

**Irene de Santa Ana** est psychologue-psychothérapeute pour enfants, adolescents et adultes. Elle participe dès 1992 à la création d'Appartenances à Lausanne puis, dès 1997, à celle d'Appartenances-Genève. Elle a suivi une formation en travail analytique groupal et anime plusieurs groupes de parole de migrants en exil dans le cadre d'Appartenances-Genève.

**Ariel Sanzana** d'origine chilienne, est psychologue à Genève. Ancien assistant à la Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Education à l'Université de Genève et ancien responsable de la Consultation Psychologique pour étudiants de l'Université de Genève. Depuis 2000, il exerce la psychothérapie et la psychanalyse en pratique privée. Il s'intéresse particulièrement aux questions des traumatismes collectifs et des ressources culturelles liées à l'élaboration des situations extrêmes et des conséquences de l'exil. Depuis 2004, il anime un groupe de thérapie de femmes migrantes avec I. de Santa Ana, à Appartenances Genève.

**Pascal Singy** est Professeur de linguistique à l'Université de Lausanne, et Privat-docent à la Faculté de Biologie et de Médecine de cette même Université. Relevant du domaine des Medical Humanities, les recherches qu'il mène au sein du Service de Psychiatrie de Liaison du Centre Hospitalier Universitaire Vaudois portent sur différents aspects de la relation clinicien/patient. Il est l'auteur ou le co-auteur de nombreux articles et ouvrages dont notamment "Quant la médecine a besoin d'interprètes" (Médecine et

Hygiène, 2003) et "Communication et médecine: la prévention du sida auprès des populations migrantes d'origine subsaharienne" (Lambert-Lucas, 2008).

**Françoise Sironi** est Maître de conférences en psychologie clinique et psychopathologie à l'Université de Paris-VIII. Co-fondatrice du centre Primo-Levi, spécialisé dans le soin des victimes de torture et de violences collectives. Directrice jusqu'en 2005 du Centre d'ethnopsychiatrie Georges-Devereux à l'Université de Paris-VIII. Membre du comité de rédaction de la Revue francophone du Stress et du Trauma. Auteur de plusieurs ouvrages sur le thème de la psychologie de la torture dont *Bourreaux et victimes* (O. Jacob, 1999) et *Psychopathologie des violences collectives* (O. Jacob, 2007).

**Olivier Strasser** obtient son doctorat en médecine en 1983. Il effectue par la suite une formation en médecine interne et un diplôme en médecine tropicale. Dès 1986 il s'engage au sein de l'association Médecins Sans Frontières Suisse où il est successivement médecin sur le terrain (Inde, Népal, Asie du Sud-Est, Ouganda), coordinateur, permanent de la section Suisse et enfin président de celle-ci. Dès 1992, il entame une formation en psychiatrie et en psychothérapie s'intéressant particulièrement à la thérapie familiale d'inspiration systémique. Dès 2000 rejoint l'équipe d'Appartenances-Genève. Dès 2004, il y occupe la fonction de médecin-responsable.

**Saskia Von Overbeck Ottino** est fondatrice et médecin-responsable d'Appartenances-Genève jusqu'en 2003. Psychiatre-psychothérapeute pour adultes, enfants et adolescents ; psychanalyste en formation. Dès 1987, se spécialise en ethnopsychiatrie auprès du prof. T. Nathan à Paris. Elle collabore par la suite avec M.R. Moro à Paris et A. Yahyaoui à Grenoble. Dès 1990 elle crée une consultation d'ethnopsychiatrie dans le Secteur psychiatrique de l'Est Vaudois, puis développe dès 1994 une autre consultation pour enfants migrants et leurs familles dans le Service de psychiatrie infantile des Hôpitaux Universitaires de Genève. Actuellement consultante auprès de différents Services genevois et vaudois. Membre du comité de rédaction de la Revue *l'Autre, culture et société*. Elle est l'auteur de plusieurs articles et chapitres sur le thème santé mentale et migration.

**Orest Weber** travaille comme linguiste au service de Psychiatrie de liaison du Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV). Ses domaines de recherche comprennent l'interprétariat en milieu médical, le rapport entre identité sexuelle et discours médico-préventif du VIH, ainsi que les relations entre langue et identité ethnique dans certains pays post-soviétiques. A publié plusieurs articles et chapitres dans ces différents domaines.